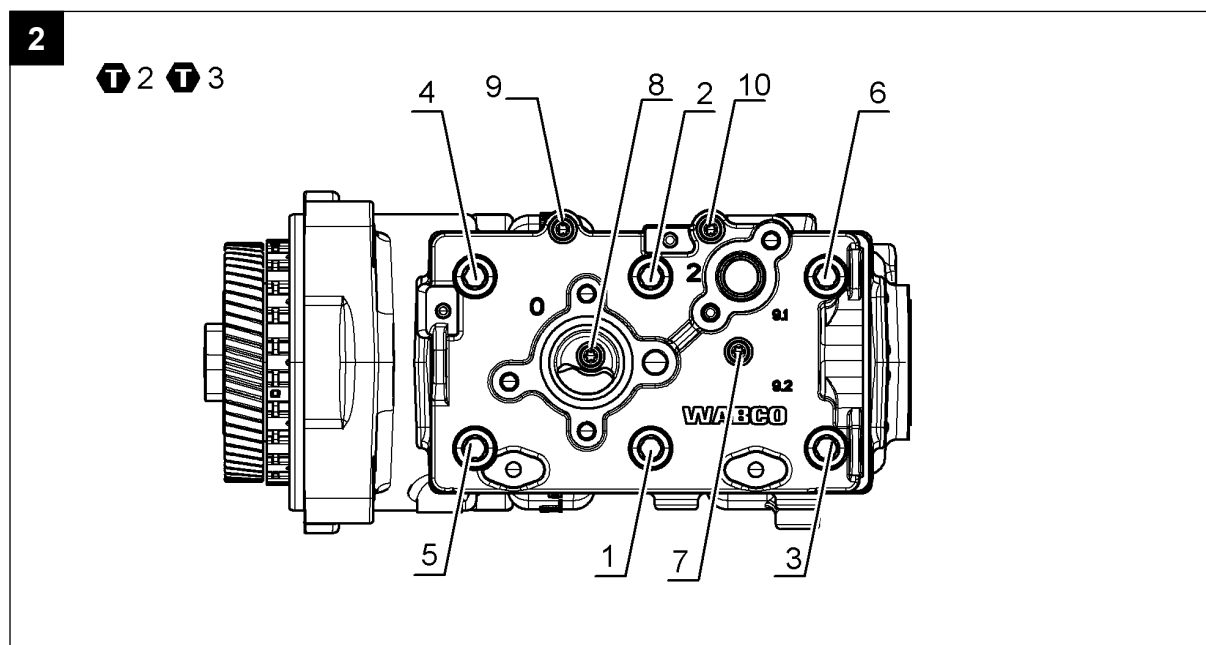
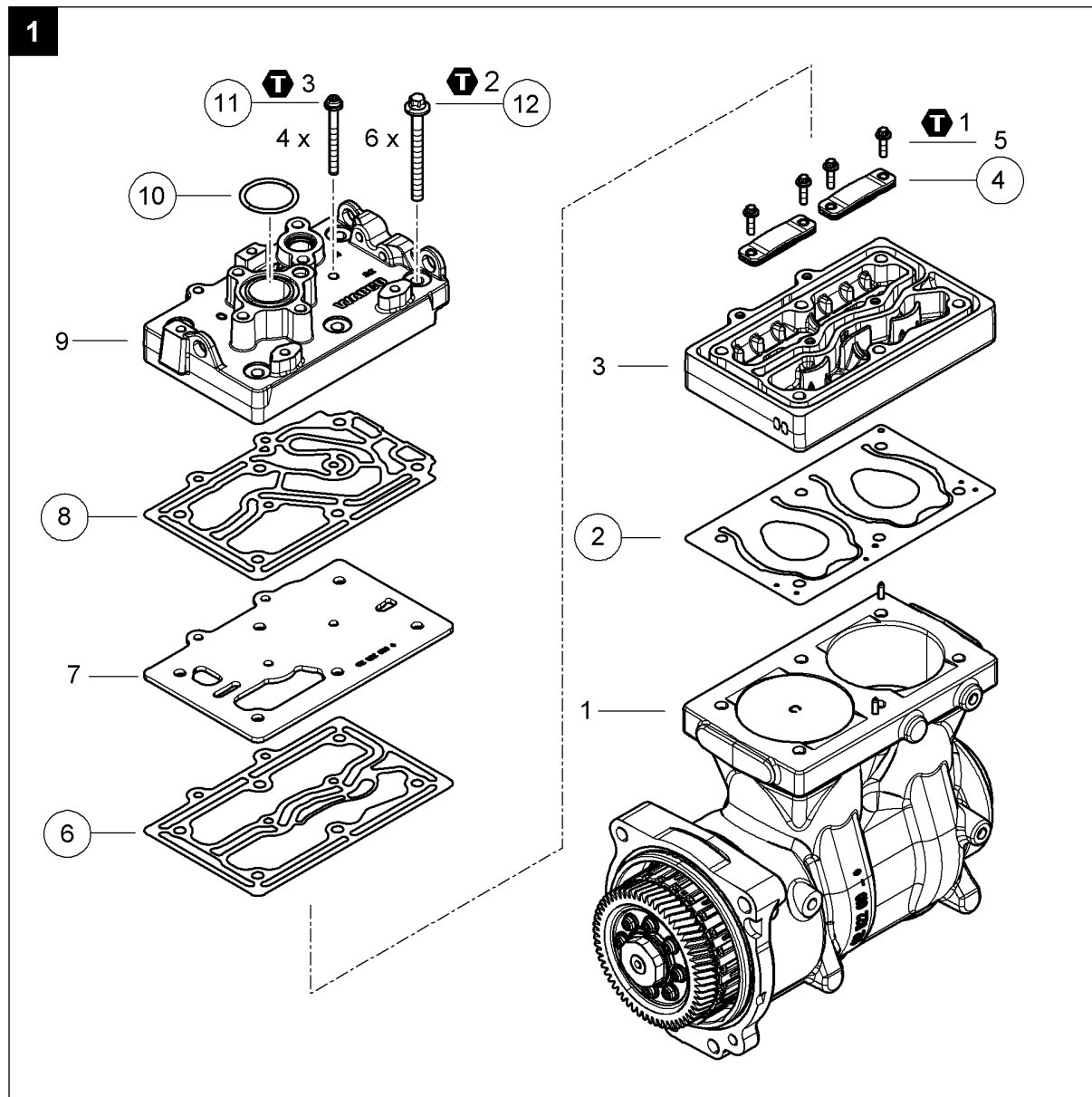
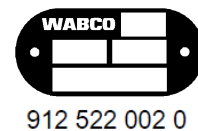




de

Signalwörter & Symbole

- ⚠ DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
- ⚠ WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
- ⚠ CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
- Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

- i** Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
- 📋** Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
- T** Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.
- ↻** Weiterdrehwinkel.

Allgemeine Reparaturhinweise

- Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
- Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
- Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
- Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge. $90^\circ + 10^\circ / - 5^\circ$
- Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
- Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.

Bild	Symbol	Arbeitsschritt	Reihenfolge:	Anzugsdrehmoment:	Weiterdrehwinkel:	Bemerkungen
1	T 1			$3 + 0.6 / - 0$		Position 5
1	↻				$60^\circ + 10^\circ$	
1+2	T 2	1	1, 2, 3, 4, 5, 6	$20 \pm 2 \text{ Nm}$		Stellen Sie vor dem nächsten Arbeitsschritt sicher, dass alle Schrauben das richtige Anzugsmoment haben.
1+2	↻	2	1, 2, 3, 4, 5, 6,		$90^\circ + 10^\circ / - 5^\circ$	
1+2	↻	3	1, 2, 3, 4, 5, 6,		$90^\circ + 10^\circ / - 5^\circ$	
1+2	T 3	4	7, 8, 9, 10	$7 \pm 2 \text{ Nm}$		Stellen Sie vor dem nächsten Arbeitsschritt sicher, dass alle Schrauben das richtige Anzugsmoment haben.
1+2	↻	5	7, 8, 9, 10		$90^\circ + 10^\circ / - 5^\circ$	

en

Symbols & Signal Words

- ⚠ DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
- ⚠ WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
- ⚠ CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
- Parts having item numbers with circles are included in the kit.

- i** Instruction / Information for a correct repair
- 📋** The kit can be used for devices according table.
- T** Tighten element with specified torque or angle of rotation.
- ↻ Rotation angle.

en

General Repair Hints

1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.

3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.

5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer. $90^{\circ} + 10^{\circ} / - 5^{\circ}$

4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.

6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.

Picture	Symbol	Procedure	Sequence:	Torque:	Rotation angle:	Comments
1	 1			3 + 0.6 / - 0		Item 5
1					$60^{\circ} + 10^{\circ}$	
1+2	 2	1	1, 2, 3, 4, 5, 6	20 ± 2 Nm		Ensure accurate torque at all screws before next step.
1+2		2	1, 2, 3, 4, 5, 6,		$90^{\circ} + 10^{\circ} / - 5^{\circ}$	
1+2		3	1, 2, 3, 4, 5, 6,		$90^{\circ} + 10^{\circ} / - 5^{\circ}$	
1+2	 3	4	7, 8, 9, 10	7 ± 2 Nm		Ensure accurate torque at all screws before next step.
1+2		5	7, 8, 9, 10		$90^{\circ} + 10^{\circ} / - 5^{\circ}$	

es

Símbolos & Palabras de aviso

-  **DANGER**

PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  **WARNING**

CUIDADO Posible situación de peligro: Peden ocasionarse daños personales leves o moderados o perdidas materiales
-  **CAUTION**

ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
- 

Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.
-  Instrucciones/Información para una correcta reparación

 El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.

 Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.

 Ángulo de rotación.

Consejos generales de reparación

1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizadopara realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.

3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.

5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo. $90^{\circ} + 10^{\circ} / - 5^{\circ}$

4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.

6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instruccionesde comprobación.

es

Dibujo	Símbolo	Procedimiento	Sequenza di serraggio:	Par de apriete:	Ángulo de rotación:	Observaciones
1				3 + 0.6 / - 0		Posición 5
1					60° + 10°	
1+2		1	1, 2, 3, 4, 5, 6	20 ± 2 Nm		Asegurese de aplicar el par de apriete adecuado en todos los tornillos antes de pasar al siguiente punto.
1+2		2	1, 2, 3, 4, 5, 6,		90° + 10° / -5°	
1+2		3	1, 2, 3, 4, 5, 6,		90° + 10° / -5°	
1+2		4	7, 8, 9, 10	7 ± 2 Nm		Asegurese de aplicar el par de apriete adecuado en todos los tornillos antes de pasar al siguiente punto.
1+2		5	7, 8, 9, 10		90° + 10° / -5°	

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

-  **DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
-  **WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
-  **CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
-  Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

 Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

 Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.

 Dokręć element podanym momentem obrotowym.

 Kąt obrotu.

Ogólne porady naprawcze

- Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
- Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
- Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
- Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu. 90° + 10° / - 5°
- Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
- Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.

Obraz	Symbol	Czynność	Kolejność:	Moment dokręcania:	Kąt obrotu:	Komentarz
1				3 + 0.6 / - 0		Pozycja 5
1					60° + 10°	
1+2		1	1, 2, 3, 4, 5, 6	20 ± 2 Nm		Sprawdź właściwy moment we wszystkich śrubach przed przystąpieniem do następnego kroku.
1+2		2	1, 2, 3, 4, 5, 6,		90° + 10° / -5°	
1+2		3	1, 2, 3, 4, 5, 6,		90° + 10° / -5°	
1+2		4	7, 8, 9, 10	7 ± 2 Nm		Sprawdź właściwy moment we wszystkich śrubach przed przystąpieniem do następnego kroku.
1+2		5	7, 8, 9, 10		90° + 10° / -5°	